

# Инструкция по эксплуатации

PanSiG

**Световой  
сигнализатор для  
монтажа в пульт**

**> 8013/3**



## 1 Содержание

---

1	Содержание .....	2
2	Общие сведения .....	2
3	Указания по технике безопасности .....	3
4	Соответствие стандартам .....	3
5	Функция световых сигнализаторов для монтажа в пульт типа 8013/3 .....	4
6	Технические данные .....	4
7	Расположение и монтаж .....	6
8	Электромонтаж .....	7
9	Уход .....	10
10	Транспортировка и хранение .....	11
11	Утилизация .....	11
12	Сертификат испытаний прототипа (1-я страница) .....	12
13	Сертификат соответствия .....	14

## 2 Общие сведения

---

### 2.1 Производитель

R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg, Германия  
Телефон: +49 7942 943-0  
Факс: +49 7942 943-4333  
Интернет: www.stahl.de

### 2.2 Указания в отношении инструкции по эксплуатации

Ид.-№: 8013607300  
Номер публикации: S-BA-8013/3-02-ru-14/05/2008  
Сохранено право на технические изменения.

### 2.3 Символы



#### **Внимание!**

Этот символ обозначает указания, несоблюдение которых может быть опасным для здоровья или привести к нарушению работоспособности прибора.



#### **Указание**

Этот символ обозначает важную дополнительную информацию, советы и рекомендации.

### 3 Указания по технике безопасности

В этом разделе описаны важнейшие мероприятия по технике безопасности. Они дополняют соответствующие предписания, с которыми персонал должен быть ознакомлен.

При проведении работ во взрывоопасных зонах обеспечение безопасности персонала и установок зависит от соблюдения всех действующих предписаний по технике безопасности. Поэтому персонал, выполняющий работы по монтажу и техническому обслуживанию, несет особую ответственность. Предпосылкой обеспечения безопасности является точное знание действующих предписаний и положений.



Пользователь должен соблюдать:

- ▶ национальные предписания по технике безопасности и правила безопасности,
- ▶ национальные инструкции по монтажу (например, IEC/EN 60079-14),
- ▶ общепризнанные правила техники,
- ▶ указания по технике безопасности и сведения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации,
- ▶ параметры и расчетные условия эксплуатации на табличках типа и данных,
- ▶ что при встраивании типа 8013/3.2 в корпуса типа взрывозащиты "Повышенная безопасность e" необходимо соблюдать условия, приведенные в IEC/EN 60079-0 и IEC/EN 60079-7,
- ▶ что обратные стороны приборов типа 8013/3.1 и 8013/3.3 должны быть защищены от механического повреждения,
- ▶ что любое повреждение прибора может снижать взрывозащиту.

Используйте приборы **по назначению**, исключительно для допустимой цели применения ("Функция световых сигнализаторов для монтажа в пульт" типа 8013/3 на странице 4). В случае ошибочного или недопустимого применения, а также при несоблюдении указаний, приведённых в данной инструкции по эксплуатации, мы не предоставляем гарантию. Не разрешается проводить переналадки и изменения на приборах и компонентах, снижающие взрывозащиту. Приборы должны встраиваться только в неповрежденном, сухом и чистом состоянии.

### 4 Соответствие стандартам

Приборы соответствуют следующим стандартам или следующей директиве:

**тип 8013/3.1 и тип 8013/3.3:**

- ▶ стандарт 94/9/EG
- ▶ IEC/EN 60079-0, IEC/EN 60079-1, IEC/EN 60079-11, IEC/EN 60079-18, IEC/EN 60079-7
- ▶ IEC/EN 61241-0, IEC/EN 61241-1
- ▶ EN 60947-1, EN 60947-5-1, EN 61210-6
- ▶ EN 50007, EN 60999-1, EN 60825-1, EN 50081-2, EN 61000-6-2



Приборы для встраивания в пульт сертифицированы для применения во взрывоопасных областях зоны 1, 2, 21 и зоны 22.

**тип 8013/3.2:**

- ▶ стандарт 94/9/EG
- ▶ IEC/EN 60079-0, IEC/EN 60079-1, IEC/EN 60079-11, IEC/EN 60079-18, IEC/EN 60079-7
- ▶ EN 60947-1, EN 60947-5-1, EN 61210-6
- ▶ EN 50007, EN 60999-1, EN 60825-1, EN 50081-2, EN 61000-6-2

☞ Приборы для встраивания в пульт сертифицированы для применения во взрывоопасных областях зоны 1 и зоны 2.

## 5 Функция световых сигнализаторов для монтажа в пульт типа 8013/3

Световые сигнализаторы сигнализируют командные режимы в нагрузочных, управляющих цепях тока и в цепях сигнализации загоранием или потуханием светового сигнала. Они рассчитаны для крепления центральным шурупом D 30 согласно EN 50007 в комбинации с накладкой светового сигнализатора типа 8602/3.2.


Световые сигнализаторы типа 8013/3.1 и типа 8013/3.3 являются взрывозащищенными, электрическими приборами. Они пригодны для монтажа в стенки корпуса, крышки электрических приборов, распределительные щиты или в шкафы управления (тип взрывозащиты “Повышенная безопасность e” согласно IEC/EN 60079-7).


Световые сигнализаторы в исполнении “искробезопасный” типа 8013/32. эксплуатируются на искробезопасных цепях тока.

## 6 Технические данные

Взрывозащита			
Газо-взрывозащита	Ex e	8013/311 8013/312 8013/313	⊕ II 2 G Ex de mb IIC T6 ⊕ II 2 G Ex de mb IIC ⊕ II 2 G Ex de mb IIC T6
	Ex i	8013/321 8013/322 8013/323	⊕ II 2 G Ex d mb ia IIC T6 ⊕ II 2 G Ex d mb ia IIC ⊕ II 2 G Ex d mb ia IIC T6
Газо-взрывозащита (IECEx)	Ex e	8013/311 8013/312 8013/313	Ex dem IIC T6 Ex dem IIC Ex dem IIC T6
	Ex i	8013/321 8013/322 8013/323	Ex dm ia IIC T6 Ex dm ia IIC Ex dm ia IIC T6
Пыле-взрывозащита		8013/3.1 8013/3.3	⊕ II 2 D Ex tD A21 IP 65 T80 °C
Пыле-взрывозащита (IECEx)		8013/3.1 8013/3.3	Ex tD A21 IP 65 T80 °C

Сертификаты	8013/3.1 PTB 02 ATEX 2131 X 8013/3.2 PTB 02 ATEX 2130 U 8013/3.3 PTB 02 ATEX 2131 X
Сертификат (IECEX)	8013/3.1 IECEX PTB 07.0010 X 8013/3.2 IECEX PTB 07.0012 U 8013/3.3 IECEX PTB 07.0010 X
Окружающая температура	- 30 °C ... + 60 °C
Измерительное напряжение	Ex e 12 В - 10 % ... 254 В + 6 % AC / DC Ex i 10,8 В ... 28 В DC
Измерительный ток	0,014 А при 24 В DC
Частота	0 Гц ... 60 Гц
Номинальная мощность	0.6 Вт
Цвет излучения	красный, желтый, зеленый, синий, белый цветовая кодировка цветными колпачками
Вид соединения	сечение проводника 8013/3.1 0,75 мм <sup>2</sup> ... 1,5 мм <sup>2</sup> 8013/3.2 0,50 мм <sup>2</sup> ... 2,5 мм <sup>2</sup> 8013/3.3 2 x 0,75 мм <sup>2</sup> Соединительный провод
Ввод проводки	Тип 8013/3.1: M16 x 1,5 (∅ 4 - 9 мм)
Вид защиты	степень защиты по IEC 60 529 8013/3.1+8013/3.3 IP 65 8013/3.2 IP 65 / IP 20 (соединения)
Электрическая долговечность	10 <sup>5</sup> часов вывода сигнала
Материал	Полиамид
Вес	0,119 кг вместе с сигнальным приспособлением
	<b>Дополнительные электрические данные искробезопасного исполнения типа 8013/3.2</b>
Максимальные значения безопасности	U <sub>i</sub> 28 В, I <sub>i</sub> 150 мА, P <sub>i</sub> 1 Вт, индуктивность L <sub>i</sub> и емкость C <sub>i</sub> можно пренебрегать
Рекомендуемый двоичный вывод	STAHL 9175/10-16-11 один канал STAHL 9175/20-16-11 два канала
Рекомендуемый барьер безопасности	STAHL 9001/01-280-110-101

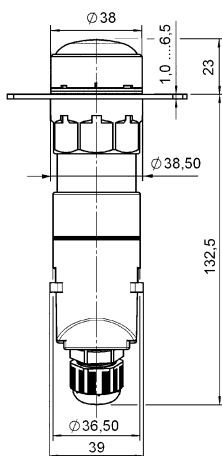
 В случае отклоненных условий эксплуатации обратитесь, пожалуйста, к изготовителю.

 Световые сигнализаторы поставляются в трёх исполнениях:  
 Тип 8013/3.1 с коммутационной коробкой  
 Тип 8013/3.2 без коммутационной коробки  
 Тип 8013/3.3 с коммутационной коробкой и встроенной проводкой

## 7 Расположение и монтаж

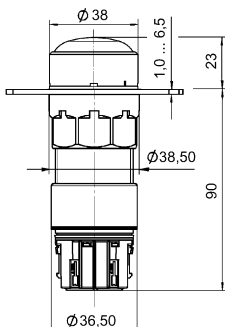
### 7.1 Чертежи

(все размеры в мм) - Возможны изменения



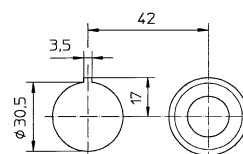
**8013/3.1 и 8013/3.3**  
Световой сигнализатор с коммутационной коробкой

03314E00



**8013/3.2**  
Световой сигнализатор без коммутационной коробки

04825E00



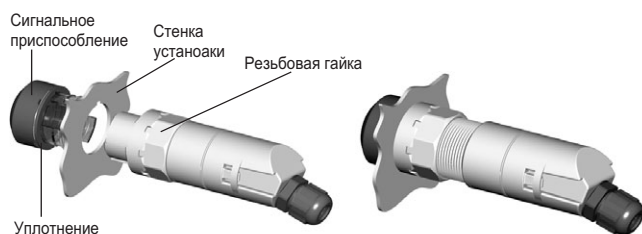
04488E00

Схема отверстий для соединения нескольких приборов для монтажа в пульт с диаметром толкателя 38 мм

### 7.2 Монтаж

Приборы предназначены для монтажа в стенки корпуса или распределительные щиты толщиной стенки от 1,0 до 6,5 мм. Диаметр монтажного отверстия составляет 30,5 мм.

#### Крепление центральным шурупом



04857E07

Рисунок 7-1: Крепление центральным шурупом



#### При монтаже соблюдайте:

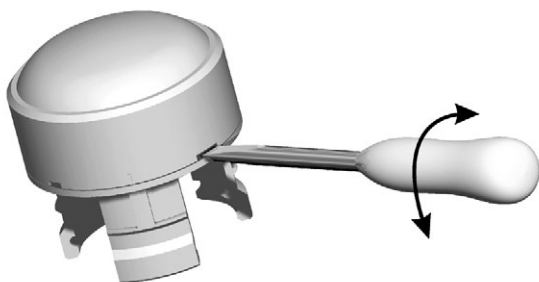
Световой сигнализатор не должен перекашиваться!

Световой сигнализатор и сигнальное приспособление должны быть прочно закреплены к стенке установки!

Уплотнение должно быть вставлено и точно зафиксировано!

- ▶ Вставьте сигнальное приспособление в стенку установки и зафиксируйте его.
- ▶ Вставьте световой сигнализатор с задней стороны на сигнальное приспособление.
- ▶ Вращением резьбовой гайки затяните сигнальное приспособление к стенке установки.
- ▶ Вы получите желаемый сигнальный цвет с помощью выбора цвета шапки приспособления.

## Смена цветных шапок приспособления



11354E00

Рисунок 7-2: Смена шапок приспособления

- ▶ Вставьте отвёртку (лезвие 0,6 x 3,5 форма А согласно DIN 5264 или ISO 2380-1) на паз и вращайте её.
- ▶ Снимите шапку приспособления с сигнального приспособления.
- ▶ Защелкните новую шапку приспособления.

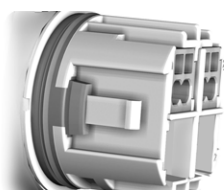
## 8 Электромонтаж

### 8.1 Подключение к сети блока питания



Правильным выбором используемых кабелей и соответствующим методом прокладки обеспечьте соблюдение максимально допустимых температур провода. Соблюдайте также указания по подключению провода (смотри "Технические данные" на странице 4). Выполняйте подключение провода с особенной тщательностью.

Для подключения к электрической сети световые сигнализаторы типа 8013/31. и типа 8013/32. снабжены клеммами без винтов. Световой сигнализатор типа 8013/33. оснащён проводом с оболочкой.



04865T00

- ▶ Диаметр проводки:
  - Тип 8013/3.1: 0,75 ... 1,5 мм<sup>2</sup>
  - Тип 8013/3.2: 0,50 ... 2,5 мм<sup>2</sup>
  - Тип 8013/3.3: 2 x 0,75 мм<sup>2</sup>
- ▶ Применяемые медные провода: однопроводные, многопроводные, тонкопроводные или микропроводные

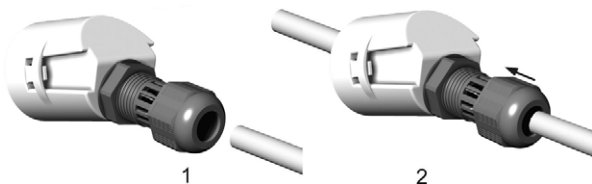
Рисунок 8-1: Распределение клемм



Обратите внимание на то, что при подключении свободного конца кабеля к электрической сети внутри взрывоопасной области присоединение провода должно производиться по методу взрывозащиты, соответствующему зоне.

## Ввод проводки при световом сигнализаторе типа 8013/3.1

Используйте провода с оболочкой внешним диаметром от 5 до 9 мм.



11612T00

Рисунок 8-2: Ввод проводки при световом сигнализаторе типа 8013/3.1

- ▶ Введите провод сзади в кабельную арматуру с резьбовым соединением (1).
- ▶ Введите провод в крышку соединений до тех пор, пока не имеется достаточная длина, остающаяся свободной на другой стороне для подготовки кабеля (2).

## Тип 8013/3.1 - Подготовка кабеля



11613T00

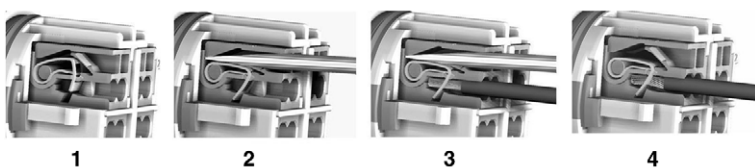
Рисунок 8-3: Подготовка кабеля для светового сигнализатора типа 8013/3.1

- ▶ Снимите 40 мм защитной оболочки с кабеля.
- ▶ Снимите 6 мм проводниковой изоляции жил.



Для обеспечения длины пути утечки при снятии изоляции **точно** соблюдайте длину 6 мм. Обратите внимание на то, что при снятии изоляции провод не должен быть поврежден (деформирован).

## Присоединение провода к клеммам без винтов



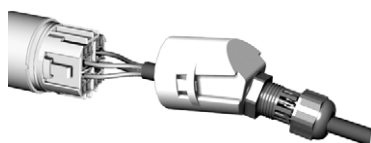
11614T00

Рисунок 8-4: Присоединение провода к клеммам без винтов (тип 8013/3.1 и тип 8013/3.2)

- ▶ Вид клемм без винтов (1) в разрезе.
- ▶ Откройте (2) клемму с помощью отвёртки (лезвие 0,6 x 3,5 форма А согласно DIN 5264 или ISO 2380-1).
- ▶ Вставьте подготовленный провод (3). Лезвие отвёртки поддерживает пружину WAGO CAGE CLAMP- Контакт открытой, так что провод может быть вставлен.
- ▶ Удалите отвёртку. Провод надёжно зажат (4).



## Световой сигнализатор типа 8013/3.1 - Закрытие коммутационной коробки



11615T00

Рисунок 8-5: Коммутационная коробка открыта

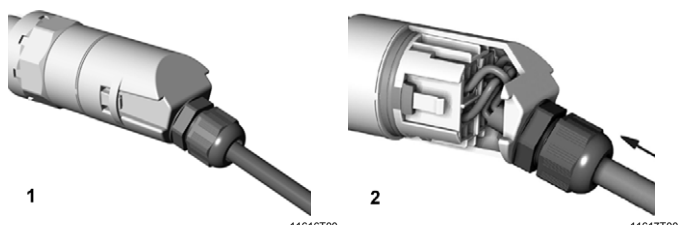


Рисунок 8-6: Вставить крышку соединений

- ▶ Вставьте крышку соединений на носитель клемм (1) до тех пор, пока она не будет зафиксирована.
- ▶ Прижмите кабель к крышке соединений (2).
- ▶ Завинчивайте гайку резьбового соединения крутящим моментом прибл. 1,3 Нм.
- ▶ Коммутационная коробка герметично закрыта.

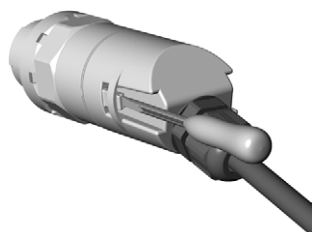


Пользователь должен убедиться в том, что:  
Кабели или провода должны устанавливаться крепко.  
Необходимо предоставлять соответствующую разгрузку от усилий натяжения.

## Световой сигнализатор типа 8013/3.1 - Открытие клеммной коробки



Крышку соединений можно открывать только подходящим инструментом.



11618T00

Рисунок 8-7: Тип 8013/3.1 - Открытие клеммной коробки

- ▶ Установите отвёртку с лезвием 0,6 x 3,5 на наладке.
- ▶ Поверните её на 90°.
- ▶ Отведите крышку соединений немного назад и удерживайте её в этом положении.
- ▶ Установите отвёртку на второй наладке и поверните её на 90°.
- ▶ Снимите крышку соединений.

## 8.2 Ввод в эксплуатацию

Перед пуском в эксплуатацию обеспечьте, чтобы

- ▶ подключение было выполнено надлежащим образом и
- ▶ световой сигнализатор был установлен в соответствии с предписаниями,
- ▶ световой сигнализатор был не повреждён.

## 9 Уход

### 9.1 Техническое обслуживание



Работы по техническому обслуживанию на приборах разрешается проводить только авторизованному и соответственно обучённому персоналу.

Перед проведением работ по техническому обслуживанию обесточивайте приборы.

В рамке технического обслуживания проверяйте:

- ▶ провод на прочность крепления,
- ▶ пластмассовый корпус на образование трещин,
- ▶ уплотнение кабельного ввода на наличие повреждений,
- ▶ выполнение функций по назначению.







Обратите внимание также на национальные предписания, действующие в стране эксплуатации!

### 9.2 Принадлежности и запасные детали



Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH. В случае применения принадлежностей и запасных частей других изготовителей гарантия фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH прекращается.

Наименование	Иллюстрация	Описание	Номер заказа	Вес кг
Дополнительная табличка для обозначения		Панель таблички, размер 1, без вкладки надпись: 1 строка	8602904800	0,002
		Панель таблички, размер 2, без вкладки надпись: 1- или 2-строки	8602907800	0,003
		Панель таблички, размер 3, без вкладки надпись: 1-, 2- или 3-строки	8602920800	0,004
		для передних элементов, встраиваются в нормир. отверстия $\varnothing$ 30,5 мм Вкладыш: без надписи с надписью; указать тексты открытым текстом: РУЧНОЙ - 0 - АВТО I - 0 - II ВЫКЛ. - • - ВКЛ. 0 - I - II 0 - I 0 - работа - I I - II 0 - • - I		--

Наименование	Иллюстрация	Описание	Номер заказа	Вес кг
Колпачок полусферической формы	 05038E00	круглый, $\varnothing$ 30,5 мм, с ясным световым полем	8602912580	0,015
Шапка	 05039E00	красная	8602920580	0,001
		желтая	8602919580	0,001
		зеленая	8602921580	0,001
		синяя	8602922580	0,001
		белая	8602918580	0,001
		все цвета	8602806580	0,005
Затвор	 05647E00	для запирания неиспользованных отверстий крышки диам. 30,5 мм	8602801587	0,016

## 10 Транспортировка и хранение

Транспортировку и хранение разрешается выполнять только в оригинальной упаковке.

## 11 Утилизация



Соблюдайте национальные предписания по устранению отходов.

## 12 Сертификат испытаний прототипа (1-я страница)

**Physikalisch-Technische Bundesanstalt**  
Braunschweig und Berlin

**PTB**



### (1) EG-Baumusterprüfbescheinigung

- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**  
(3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer



**PTB 02 ATEX 2131 X**

- (4) Gerät: Leuchtmelder für Schalttafeleinbau Typ 8013/3.1-... und Typ 8013/3.3-...  
(5) Hersteller: R.Stahl Schaltgeräte GmbH  
(6) Anschrift: Am Bahnhof 30; 74638 Waldenburg; Deutschland  
(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.  
(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.  
Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 02-22232 festgehalten.  
(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit  
**EN 50014:1997 + A1 + A2    EN 50018:2000    EN 50019:2000**  
**EN 50020:1994    EN 50028:1987**  
(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.  
(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.  
(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:

 **II 2 G    EEx mde IIC T6 bzw. EEx md ia IIC T6**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 13. September 2002

Dr.-Ing. U. Johannsmeyer  
Regierungsdirektor



Seite 1/3

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.  
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig



**Physikalisch-Technische Bundesanstalt**  
Braunschweig und Berlin

**PTB**



**EG-Baumusterprüfbescheinigung**

- (1) EG-Baumusterprüfbescheinigung
- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**
- (3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer
- PTB 02 ATEX 2130 U**
- (4) Komponente: Leuchtmelder für Schalttafeleinbau Typ 8013/3.2-...- und Typ 8013/3.4-...-
- (5) Hersteller: R. Stahl Schaltgeräte GmbH
- (6) Anschrift: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Deutschland
- (7) Die Bauart dieser Komponente sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
- (8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.
- Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 02-22233 festgehalten.
- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit
- |                                |                      |                      |
|--------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>EN 50014:1997 + A1 + A2</b> | <b>EN 50018:2000</b> | <b>EN 50019:2000</b> |
| <b>EN 50020:1994</b>           | <b>EN 50028:1987</b> |                      |
- (10) Das Zeichen "U" hinter der Zertifikatsnummer gibt an, daß dieses Zertifikat nicht mit einem für ein Gerät oder Schutzsystem vorgesehenen Zertifikat verwechselt werden darf. Diese Teilbescheinigung darf nur als Basis für die Bescheinigung eines Gerätes oder Schutzsystems verwendet werden.
- (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung der festgelegten Komponente gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieser Komponente. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.
- (12) Die Kennzeichnung der Komponente muß die folgenden Angaben enthalten:



**II 2 G EEx mde IIC bzw. EEx md ia IIC**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 13. September 2002

Dr.-Ing. U. Johannsmeyer  
Regierungsdirektor



Seite 1/3

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.  
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

## 13 Сертификат соответствия

**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*CE-Déclaration de Conformité*



<b>Wir</b> ( <i>we; nous</i> )		<b>8013/3.1</b> <b>8013/3.3</b>
R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany		
<b>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt</b> <i>hereby declare in our sole responsibility, that the product</i> <i>déclarons de notre seule responsabilité, que le produit</i>		<b>Leuchtmelder für Schalttafeleinbau</b> <i>Indicating light for panel mounting</i> <i>Voyant lumineux pour encastrément</i>
<b>mit der</b> <i>(under;</i> <i>avec)</i>	<b>EG-Baumusterprüfbescheinigung:</b> <i>EC-Type Examination Certificate:</i> <i>Attestation d'examen CE de type:</i>	<b>PTB 02 ATEX 2131 X</b>
<b>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt</b> <i>which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents</i> <i>auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants</i>		
<b>Bestimmungen der Richtlinie</b> <i>terms of the directive</i> <i>prescription de la directive</i>	<b>Nummer sowie Ausgabedatum der Norm</b> <i>Number and date of issue of the standard</i> <i>Numéro ainsi que date d'émission des normes</i>	
<b>94/9/EG: ATEX-Richtlinie</b> <i>94/9/EC: ATEX Directive</i> <i>94/9/CE: Directive ATEX</i>	EN 50014:1997 + A1 + A2 EN 50018:2000 EN 50019:2000 EN 50020:1994 EN 50028:1987 EN 50281-1-1: 1998	
<b>89/336/EWG: EMV-Richtlinie</b> <i>89/336/EEC: EMC Directive</i> <i>89/336/CEE: Directive CEM</i>	EN 60947-1:1999 EN 60947-5-1:1991 EN 60825-1:2001 EN 61000-6-2:2001 EN 50081-2:1994	
<b>Qualitätssicherung Produktion:</b> <i>Production Quality Assessment:</i> <i>Assurance Qualité Production:</i>		<b>PTB 96 ATEX Q006-4</b>
<b>Kenn-Nr. der benannten Stelle / Notified Body number / N° de l'organisme de certification:</b> 0102		
Waldenburg, 18.07.2007	i.V.	i.V.
<b>Ort und Datum</b> <i>Place and date</i> <i>lieu et date</i>	<b>B. Limbacher</b> <b>Leiter Entwicklung</b> <i>Head of Development</i> <i>Directeur Développement</i>	<b>Dr. S. Jung</b> <b>Leiter Qualitätsmanagement</b> <i>Director Quality Management Dept.</i> <i>Directeur Dept. Assurance de Qualité</i>



**EG-Konformitätserklärung**  
**EC-Declaration Of Conformity**  
**CE-Déclaration De Conformité**



**PTB 02 ATEX 2130 U**

**Wir** (we; nous)

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, D-74638 Waldenburg (Württ.)

**erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt**

hereby declare in our sole responsibility, that the product

déclarons de notre seule responsabilité, que le produit

**Leuchtmelder für Schalttafeleinbau**

**Typ 8013/3.2-..., 8013/3.4-...**

Indicatin light for panel mounting

Type 8013/3.2-..., 8013/3.4-...

Voyant lumineux pour encastrément

Type 8013/3.2-..., 8013/3.4-...

**auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt**

which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standard(s)

or normative documents

auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux norme (s) ou aux documents normatifs suivants

**Bestimmungen der Richtlinie**

terms of the directive

prescription de la directive

**Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm**

title and/or No. and date of issue of the standard

titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes

**94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen**

94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

94/9/CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles

EN 50014:1997 + A1 + A2

EN 50018:2000

EN 50019:2000

EN 50020:1994

EN 50028:1987

**89/336/EWG: Elektromagnetische Verträglichkeit**

89/336/EEC: Electromagnetic compatibility

89/336/CEE: Compatibilité électromagnétique

EN 60947-1:1999

EN 60947-5-1:1991

EN 60825-1:2001

EN 61000-6-2:2001

EN 50081-2:1994

Waldenburg, 19.09.2002

*I.V. Limbarts*

*I.V. J. Pfeiffer*

**Ort und Datum**

Place and date

lieu et date

**Leiter Entwicklung**

Head of Development Dept.

Directeur Développement

**Leiter Qualitätsmanagement**

Head of Quality Management Dept.

Chef du Dept. Assurance de Qualité



